

EN | ES | FR | IT | NL

📍 Based in the Netherlands

🌐 www.proz.com/translator/3777059

✉ nv.translations@hotmail.com

Noemi Valle

EXPERT IN TRAVEL & TOURISM TRANSLATION

Specialized translator with a Bachelor's degree in Tourism and a Certificate in Travel and Tourism Translation. Backed by over 20 years of international experience and a deep understanding of cultural nuances, I help travel businesses connect with their global audience through accurate, engaging, and culturally adapted translations.

Languages

Spanish (native) | French (advanced) | English (advanced) | Italian (intermediate) | Dutch (intermediate) | German (basic)

Education & Credentials

- **Certified Expert in Travel & Tourism Translation** – Trágora Formación
- **Bachelor's Degree in Tourism** – Multidisciplinary education including Law, Finance, Economics, Languages and Business Management. Universidad de Cádiz.
- **University Expert Diploma in Teaching Spanish as a Foreign Language Online** – ELE Internacional / Universidad Miguel de Cervantes
- **Currently preparing for the CertTrans (CIOL) Examination**

Tools

- Matecat (proficient)
- MemoQ (training in progress)
- Trados Studio (training in progress)
- Microsoft 365
- Word
- Excel
- Power Point
- Acrobat

Areas of Expertise

- Travel & Tourism
- Hospitality & Hotels
- Leisure & Recreation
- Eco & Cultural Tourism
- Gastronomy
- Marketing for Resorts & Travel Agencies
- Tourism Legal Content (Terms & Conditions, disclaimers)

What can I do for you?

- I do translations and proofreadings for travel agencies, hotel chains, cultural tourism websites, local tourism boards, brochures, web content, booking platforms, city guides, museum descriptions, travel itineraries, tour operator materials, etc.

Volunteer Work

- **Volunteer Translator** – IFRC Global First Aid Reference Centre of French Red Cross
Translate urgent and sensitive communications for international humanitarian response and crisis management efforts.
- **Member & Volunteer Translator** – *Translators without Borders (TWB)*
Contribute to nonprofit translation projects in various fields, supporting global access to critical information.

Additional Information

- Translation samples available upon request
- Reference letter from the IFRC Global First Aid Reference Centre of French Red Cross available upon request.
- Willing to complete test translations
- Open to long-term collaborations with agencies and direct clients

I am ready to contribute to your projects with professionalism and linguistic precision.